

CAZARABET CONVERSA CON JIM JUMP

Amigo, ¿por qué ahora esta edición de este libro histórico, *Help Spain . Voluntarios británicos e irlandeses en la guerra civil española?*

Este libro nace de uno anterior que, con el título *Antifascistas*, se publicó en el Reino Unido en 2010 para acompañar a una exposición de fotos de la International Brigade Memorial Trust (IBMT), la asociación ubicada en Londres que preserva la memoria de las Brigadas Internacionales en las Islas Británicas. Desde entonces hemos buscado por España una editorial suficientemente entusiasmada con el proyecto de producir una versión en español. Y hemos encontrado dos: Pamiela, en Navarra y Piedra de Rayo en La Rioja que se han coordinado para editar y distribuir conjuntamente el libro.

Los autores estamos muy agradecidos a Carlos Muntión, editor de Piedra de Rayo por aceptar este reto y por dedicar mucho esfuerzo y tiempo para asegurar que el libro se adaptara a los lectores españoles. Así, hemos añadido un nuevo capítulo sobre los prisioneros británicos e irlandeses y se ha incluido más fotos, por ejemplo, de los “niños vascos” refugiados en Inglaterra durante la guerra civil y del movimiento social “Aid Spain” (Ayuda a España), que movilizó a miles y miles de personas al lado de la República Española con manifestaciones contra la política del gobierno británico, recaudando dinero y comida para enviar a España y ayudando a los refugiados republicanos. También hemos reproducido el texto completo del legendario discurso de despedida a las Brigadas Internacionales dado por Dolores Ibárruri, “*La Pasionaria*” en Barcelona el 28 de octubre del 1938.

En este libro si bien los textos tienen un valor incontestable....todo lo enriquece de manera especial la aportación de mapas, fotos e ilustraciones a todo color. ¿Qué nos puedes decir?

Ya existen muchísimos libros estupendos, en inglés y en español, sobre la Guerra Civil Española, entre ellos varios sobre las Brigadas Internacionales. Nuestra intención ha sido producir un libro divulgativo, fácil de leer para gente que, quizás, disponen de poca información sobre la guerra civil y los voluntarios de las Brigadas Internacionales. Los numerosos mapas e imágenes nos ayudan a contar esta historia de una forma más pedagógica. Estamos ante una historia que es, a la vez, trágica y heroica y las imágenes transmiten una enorme emoción. Como dice un refrán repetido a menudo por periodistas, una buena foto vale más que mil palabras.

Y es que fueron muchos los voluntarios británicos e irlandeses que vinieron a combatir defendiendo o para defender a la II República, mirando atrás a unos países que, como países, tomaron la decisión de no intervenir, dejando al gobierno legítimamente elegido a merced de los golpistas de los aliados fascistas italianos y de los nazis alemanes...

Unos 2.500 voluntarios vinieron de las Islas Británicas, incluyendo 250 de Irlanda. La política del gobierno británico fue un disparate. Quisieron aparentar ser neutrales en la guerra civil española, pero tanto Baldwin como Chamberlain, los dos ministros conservadores que fueron elegidos Primer Ministro sabían que su política de “No-intervención”, favorecía claramente al bando golpista y daba alas a Hitler y Mussolini para ser más agresivos y atrevidos, no solamente en España. En esta política de apaciguamiento ante los dictadores fascistas se ve claramente el odio y el miedo que la clase política de los años treinta tenía hacia la izquierda, incluso hacia la izquierda moderada en el gobierno de la República Española. Como han dicho muchos historiadores, el gobierno británico puso sus intereses de clase encima de los intereses de su país. Por el contrario, los voluntarios de las Brigadas Internacionales advertían que una guerra mundial iba a ser inevitable si el ascenso del fascismo europeo no era frenado en España. La historia ha demostrado que ellos tenían razón pero los pueblos de Europa y de otros países pagaron un precio muy alto por la miopía de sus líderes.

La gran mayoría de los alistados y voluntarios británicos e irlandeses a la causa por la II República eran afiliados al Partido Comunista, ¿no es así?

Sí, un 70 % de los voluntarios británicos estaban afiliados al Partido Comunista o su movimiento juvenil. Cuando Stalin comprendió que el pacto internacional de No-intervención era una trampa y que Franco ya estaba recibiendo ayuda militar de Hitler y Mussolini, el Komintern (la Internacional Comunista) dio órdenes a los partidos comunistas de todo el mundo para reclutar voluntarios para las Brigadas Internacionales. Pero, es preciso resaltar dos cosas: primero, que muchos voluntarios ya estaban llegando a España para incorporarse en las milicias antifascistas antes de la orden del Komintern. Sabemos también que muchos de los voluntarios, por cierto en el Reino Unido, se alistaron en el Partido Comunista precisamente porque querían luchar contra el fascismo en España. En los años treinta, el Partido Comunista se puso en la vanguardia de la lucha contra el fascismo. El Partido Laborista, por el contrario, a principios de la guerra civil, apoyaba la política de No-intervención y solamente a partir de octubre del 1937 exigió “armas para España”.

Aunque también los había que abrazaban otras tendencias: el POUM, el anarquismo....¿qué nos podéis comentar?

Hubo unos 40 voluntarios británicos que lucharon con el POUM. Fueron pocos, pero gracias al más famoso del grupo, el escritor George Orwell, su historia y punto de vista son bien conocidos en el mundo anglohablante. Sobre el tema de la guerra en España, muchas personas sólo han leído el libro de Orwell, *Homenaje a Cataluña*, y han visto además su película gemela, *Tierra y Libertad*, de Ken Loach. Son obras muy buenas, pero presentan una imagen bastante negativa a las Brigadas Internacionales y de las autoridades republicanas.

Esta edición ¿por qué ha sido posible ahora?, supongo que ha debido de haber mucha demanda para que se realice una edición en el Estado Español, revisada y ampliada...

Por casualidad, la producción editorial de este libro se terminó en España el 31 de octubre del 2016, el mismo día que fallecía el último Brigadista británico, Stan Hilton, un marinero nacido cerca de Brighton en 1918. Es por eso que su foto aparece al final del libro. Casi todos los hombres y mujeres que participaron en la guerra civil ya han fallecido. Ahora sólo nos queda la memoria histórica. Sin embargo, esa memoria tiene un gran valor y es todavía un tema muy polémico, no solamente en el ámbito académico y cultural, sino también en la política de la izquierda. Siempre me sorprende, por ejemplo, el gran número de personas, muchas de ellas muy jóvenes, que acuden a nuestros actos conmemorativos o culturales en el Reino Unido e Irlanda.

Si nos acercamos a las tres plumas: Richard Baxell; Angela Jackson y Jim Jump, nos podéis decir, explicar en la medida de lo posible ¿qué nos aportan cada uno de ellos en este libro?

Richard Baxell y Angela Jackson son historiadores destacados en el tema de la Guerra Civil Española. Richard ha escrito dos libros muy importantes sobre el Batallón Británico de las Brigadas Internacionales. Ahora es, además, el presidente de la IBMT. Angela Jackson es una experta en la historia de las mujeres británicas, la mayor parte de ellas enfermeras, que vinieron a España, y es autora de varios libros sobre este tema. Yo vengo del mundo del periodismo laboral y he trabajado para sindicatos británicos durante muchos años. Soy hijo de un brigadista inglés y mi madre es una española republicana exiliada en Inglaterra. Nacida en San Sebastián de una familia de origen riojano, llegó a Inglaterra en mayo de 1937 con 21 años de edad en un barco procedente de Bilbao cuidando a unos 4.000 “niños vascos” que escapaban de los aviones franquistas que estaban

bombardeando el País Vasco. Recordad Durango o Guernica. Soy además el secretario de la IBMT y el editor de la revista que publica la Asociación.

Defender las ideas, los valores de la República, pero qué otras cosas arrastraron a británicos e irlandeses aquí?

Sobre todo el mensaje y la advertencia al gobierno británico de que si el fascismo no era derrotado en España una guerra mundial sería inevitable. La historia muestra que tenían razón.

Así, en términos generales, ¿cómo les fue la guerra a los británicos e irlandeses?; ¿en qué batallas se vieron involucrados?

Lucharon en la mayoría de las batallas principales de la guerra: Córdoba, Madrid, el Jarama, Brunete, Teruel, Belchite, la retirada por Aragón y la Batalla del Ebro. Murieron 526 voluntarios, pocos en comparación con los españoles que perdieron su vida, pero en relación con el número total de voluntarios de las Islas Británicas fue un gran sacrificio. De cada cinco que llegaron a España, uno no regresó a casa.

El apartado de la ayuda médica merece un punto y aparte, ¿no?

El papel de los médicos y enfermeras en las Brigadas Internacionales fue importantísimo. Hubo importantes avances médicos en el diseño de los protocolos para atender a los heridos de guerra. No solo consiguieron salvar muchas vidas; lo que se aprendió en la guerra en España ayudó mucho en la Segunda Guerra Mundial. Esto se explica en nuestro libro.

También vinieron y se dieron cita gentes que, normalmente se alistaban para formar parte de las BBII, pero que, poco a poco se iban decantando por ser cronistas. Son los que dejaron testimonio escrito de las andanzas de los brigadistas (también de otras cosas, pero mayoritariamente de estos) en la Guerra de España. ¿Qué nos puedes decir de esta memoria escrita, desde la pluma de testimonios de primera mano, que han dejado testimonio durante años y años?

Efectivamente, es un fenómeno singular, la gran cantidad de memorias que se conservan escritas por brigadistas. Yo mismo he editado una colección de poemas de brigadistas de las Islas Británicas, *Poems from Spain (Hablamos de Leyendas: Poemas para España*, Ediciones Baile del Sol, 2009) y los poemas escritos por mi padre (James R. Jump, *Poemas de guerra y de paz*, editorial Piedra de Rayo, 2007). Es verdaderamente sorprendente cuántos de ellos querían expresarse en verso. Claro, hablamos de la primera generación obrera que sabía leer y escribir a un nivel adecuado. Pero eso no explica todo. Para mí no hay duda de que todos esos libros y esos poemas son el resultado de la dramática experiencia de la

guerra y del compromiso emocional e ideológico, fuerte y duradero, que compartieron los voluntarios.

Vino el tener que abandonar la lucha, muchos de ellos a regañadientes y los campos de concentración... ¿cómo fue?

Los que fueron capturados lo pasaron muy mal. En algunos casos fueron fusilados, pero la mayoría fueron internados en el campo de concentración habilitado en el antiguo monasterio de San Pedro de Cardeña, cerca de Burgos. Por supuesto que los prisioneros españoles tuvieron una experiencia peor, con muchos fusilados y otros encarcelados por muchos años. Hubo intercambios de prisioneros británicos por prisioneros italianos capturados por la República. Todos los británicos en las cárceles de Franco regresaron a casa antes del verano del 1940.

Y el tránsito, otra vez, a las Islas Británicas y a Irlanda: ¿cómo se les recibió?; debió de ser difícil la reincorporación a la “vida normal”, además con las heridas que deja la guerra...

Para la izquierda regresaban como héroes. Hay una foto en nuestro libro de la llegada a Londres del Batallón Británico en diciembre del 1938 en la que se ve a miles de personas frente a la estación de Victoria dando la bienvenida a los voluntarios. Sin embargo, para gran parte de las autoridades británicas los Brigadistas eran “*rojos*” y se les miraba con mucha sospecha, aún durante la guerra mundial. Esa actitud se endureció durante la Guerra Fría cuando se quiso reescribir la historia aceptando la falacia de que la guerra en España fue una contienda entre fascistas y comunistas –y no entre un gobierno legítimo y democrático frente a un golpe militar apoyado por Hitler y Mussolini, los dos grandes dictadores fascistas. Desgraciadamente hay que señalar que los veteranos de la guerra civil sufrieron años de desprecio e insultos y de ser ridiculizados presentándoles como “ingenuos” y “los tontos de Stalin”. El cambio de perspectiva llegó con la muerte de Franco y, al mismo tiempo, con la publicación de libros sobre la guerra civil escritos por una nueva generación de historiadores. Por fin, a partir de los años ochenta, recibieron el reconocimiento que merecían. En “*Help Spain*” presentamos una foto realizada en la embajada española de Londres, en 2009, con un grupo de veteranos de las Brigadas Internacionales recibiendo de las autoridades la nacionalidad española en cumplimiento de la Ley de la Memoria Histórica del 2007. Fue un acto excepcionalmente emocionante.

Y regresan para muy pronto ver como otra guerra se les viene encima, la II Guerra Mundial .¿Cómo se enfrentaron muchos de estos brigadistas –voluntarios británicos e irlandeses-- a esta contienda?

La mayoría de los Brigadistas veían la guerra mundial como una continuación de la guerra en España. Como cuenta nuestro libro, varios de ellos tuvieron una carrera militar destacada en la guerra mundial, sea en Burma, Italia, Normandía o la batalla de Alemania. Pero, con el estigma de que los brigadistas eran “rojos”, también hubo ejemplos de veteranos de España que fueron excluidos del Ejército británico por razones políticas.

En este libro se recuerda a todos esos británicos, pero hay un apartado especial para con aquellos que dejaron su vida en la batalla....(estoy segura que a muchos familiares, amigos les reconforta, por decirlo de alguna manera, el ver el nombre de éstos aquí reflejados, en este libro)

El capítulo final en el que presentamos un listado con los nombres de cada uno de los 526 británicos e irlandeses caídos en la guerra civil, dando su ciudad natal y la fecha de su muerte, es para mí uno de los más contenidos mas importantes del libro. Los restos de estos jóvenes permanecerán para siempre en lugares, algunos desconocidos, en esa misma tierra española que vinieron a defender. No tienen tumbas propias, pero este libro puede servir en España como una especie de memorial en su recuerdo.

¿Qué creéis que aporta y significa esta reedición para la recuperación de la Memoria Histórica y para los estudios e investigaciones que lleváis a cabo muchos historiadores?

Como autores somos muy conscientes de la importancia de los esfuerzos en España para la recuperación de la memoria histórica. Si nuestro libro puede ayudar en este proceso, tanto mejor. Pero también hay una batalla fuera de España para recordar a estos voluntarios de la Brigadas Internacionales. Su historia no aparece en los libros de texto de las escuelas y es por eso que existe la IBMT, para preservar esa memoria y el espíritu de solidaridad internacional y de lucha antifascista de los Brigadistas. Nuestros esfuerzos son imprescindibles en la política de hoy, en la que muchos tratan de equiparar a los que lucharon en la larga guerra contra el fascismo de los años treinta o cuarenta como parecidos o semejantes a los nazis y fascistas.

Hablarnos de la aportación y colaboración de Ángel Viñas...

Nos sentimos muy orgullosos de que Ángel Viñas aceptara nuestra invitación para escribir el prólogo del libro. Conocimos a Ángel en 2008 cuando vino a Londres para dar el discurso anual de la IBMT y, desde entonces, hemos seguido su carrera como uno de los historiadores más importantes en el mundo sobre la guerra civil y el franquismo. Su colaboración es, además, un magnífico prólogo, derribando las mentiras y los mitos promulgados por el largo franquismo sobre las Brigadas Internacionales y subrayando, al mismo tiempo, la importancia y la

oportunidad de que el libro se publique en España, cuando todavía hay en la sociedad española tanta resistencia de las fuerzas de la derecha contra la memoria histórica.
